

Chariot à moteur industriel avec engin de travail	Marque V O E L K E R	Type +) AD 1503 ou AD 1500	Fiche d'homologation n° CH 4844 02
---	--------------------------------	--------------------------------------	--

NOYENS D'IDENTIFICATION "AD 1503" ou "AD 1500" sur plaquette du constructeur, à droite latéralement sur le longeron.

Numéro du châssis frappé à droite, en haut sur longeron + sur plaquette du constructeur
 Signe d'identification du moteur frappé "F 2 L 410" à droite s. bloc vers jauge d'huile, plaquette rivée
 Constructeur Helmut Völker, Hebstahl/Odenw., (D) Importateur Charles Keller, Wallisellen

<u>CHASSIS</u> Nombre d'essieux <u>2</u> Nombre de roues <u>4</u> Entraînement <u>s. ttes roues</u>	<u>MOTEUR</u> Genre <u>en ligne</u> Temps <u>4</u>
Direction <u>à pivot, Orbitrol</u> Assistance <u>-</u>	Marque <u>DEUTZ</u> Carbur. <u>Diesel</u>
Frein de service <u>hydraulique, à expansion interne, s. ttes roues</u>	Type <u>F 2 L 410</u>
Frein auxiliaire <u>méc. à exp. interne</u> Ralentisseur <u>-</u>	Position <u>arrière</u> Nombre cyl. <u>2</u>
Frein stationn. <u>à câble, s. roues AR</u> Frein pr. rem. <u>-</u>	Alésage <u>90</u> Course <u>100</u>
Transmission <u>méc. synchronisée</u> Nombre vit. <u>5</u>	Cylindr. <u>1272</u> cm ³ CV-Impôt <u>6,48</u>
Blocage differ. <u>-</u> Crochet rem. <u>à broche</u> Vitesse max. <u>20</u> km/h	CV-puiss. <u>23</u> (DIN) à <u>2500</u> t/m

<u>CARROSSERIE</u> Forme <u>Benne basculante équipée d'une</u>	Refrroidissement <u>air</u>
<u>grue de chargement</u> Toit ouvert <u>-</u>	Brut <u>85</u> dB (B) à <u>2500</u> t/m
Nombre de places : Total <u>1</u> ; AV <u>-</u> ; milieu <u>-</u> ; AR <u>-</u> ; Places debout <u>-</u>	Amortissement brut <u>1 pot L= 270 /</u> <u>Ø 110</u>

<u>DIMENSIONS</u>	Voie	AV <u>1460</u>	AR <u>1460</u>
	Diam. braquage	G <u>7,0</u>	DR <u>6,70</u>
Empattement	<u>1780</u>	/(/ /)	
	<u>Dimensions ext.</u>	<u>Dimensions int.</u>	
Longueur	<u>3650</u>	<u>1030/2000</u>	
Largeur	<u>1760</u>	<u>780/1700</u>	
Hauteur	<u>1880 av. grue</u>	<u>490</u>	
Porte à faux	AV <u>1020</u>	<u>1000</u>	
	AR <u>850</u>		
	lat. <u>-</u>		

<u>POIDS</u>	Avant	Milieu	Arrière	TOTAL
A vide	<u>650</u>		<u>1210</u>	<u>1860</u>
Charge utile	<u>1660</u>		<u>480</u>	<u>2140</u>
Poids total	<u>2310</u>		<u>1690</u>	<u>4000</u>
Garantie fabr.	<u>3250</u>		<u>3250</u>	<u>4000</u>
Dimens. pneus	<u>10,5-18</u>		<u>6 Ply</u>	
Charge p. essieu	<u>3400</u>		<u>3400</u>	
	de l'ensemble			
Poids maxi remorquable				kg

EQUIPEMENTEquipelement électrique 12 V

Feux de route _____ Avertisseur optique _____
 Feux de croisement 2 BOSCH K21003 Feux de position 2 ds.phares
 Feux de gabarit _____ Feux de brouillard _____
 Avertisseur 1/ électrique (1-ton) Niv. sonore 85 dB/B
 Essuie-glace _____ Lave-glace _____
 Feux arrières 2/ ULO K 33220 Catadioptrés 2/ sép. Ø 70
 Feux stop 2/ comb.av.f.AR Feux de recul _____
 Eclair.plaque contr. 2/ séparés Plaque forme haute/oblongue
 Rétroviseur _____ Indic. vitesse _____
 Indic. direction clign. _____
 AV _____ latér. _____ AR _____
 Avert. clign. _____ Lampes de travail _____
 Feux complémentaires : _____

INDICATIONS POUR LE PERMIS DE CIRCULATION

Genre Chariot à mot.av.engin travail
 Marque & type VOELKER AD 1503
 Chassis n° _____ (selon véhicule)
 Homologation n° CH 4844 02
 Forme de la carr. _____ (selon véhicule)
 Couleur _____ (selon véhicule)
 Places ass. : Total 1 (_____ avant)
 Poids à vide 1860 Carburant Diesel
 CV 6,48
 Charge utile 2140 Cylindrée 1272 cm³
 Poids total 4000 Poids de l'ensemble _____

REMARQUES, MODIFICATION ET CONDITIONS:

Immatriculation comme chariot de travail voir BT CH 5844 02

+) Type :

- AD 1503 = Modèle avec benne basculante de 3 côtés
- AD 1500 = Modèle avec benne basculante d'un côté

Lieu et date de l'expertise

Remplace BT CH 4844 02
du 7.9.67 - Variantes

La commission d'expertise

Wallisellen, 7.9.67 (9.8.68)

Genre du véhicule Chariot de travail	Marque V O E L K E R	Type +) AD 1503 ou AD 1500	Fiche d'homologation n° CH <u>5844 02</u>
--	--------------------------------	--------------------------------------	--

MOYENS D'IDENTIFICATION "AD 1503" ou "AD 1500" sur plaquette du constructeur, à droite latéralement sur le longeron.

Numéro du châssis frappé à droite, en haut sur longeron + sur plaquette du constructeur
 Signe d'identification du moteur frappé "F 2 L 410" à droite s.bloc vers jauge d'huile, plaquette rivée
 Constructeur Helmut Völker, Hebstahl/Odenw.(D) importateur Charles Keller, Wallisellen

CHASSIS Nombre d'essieux 2 Nombre de roues 4 Entraînement s.ttes roues
 Direction à pivot Orbitrol Assistance -
 Frein de service hydraulique, à expansion interne, s.ttes roues
 Frein auxiliaire) méc. à exp.interne Ralentisseur -
 Frein stationn^t. à câble, s.roues AR Frein pr. rem. -
 Transmission méc.synchronisée Nombre vit. 5
 Blocage differ. - Crochet rem. à broche Vitesse max. 20 km/h

MOTEUR Genre en ligne Temps 4
 Marque DEUTZ Carbur.diesel
 Type F 2 L 410
 Position arrière Nombre cyl. 2
 Alésage 90 Course 100
 Cylindr. 1272 cm³ CV-impôt 6,48
 CV-puiss. 23 (DIN) à 2500 t/m
 Refroidissement air
 Bruit 85 dB (B) à 2500 t/m
 Amortissement bruit 1 pot = L= 270/
 Ø 110

CARROSSERIE Forme Benne basculante équipée d'une
grue de chargement Toit ouvert -
 Nombre de places : Total 1 ; AV - ; milieu - ; AR - ; Places debout -

DIMENSIONS	Voie	AV	AR
Diam. braquage		<u>1460</u>	<u>1460</u>
		G <u>7.0</u>	DR <u>6.70</u>
Empattement	<u>1780</u>	/ / / /	
	Dimensions ext.	Dimensions int.	
Longueur	<u>3650</u>	<u>1030/2000</u>	
Largeur	<u>1760</u>	<u>780/1700</u>	
Hauteur	<u>1880 av.grue</u>	<u>490</u>	
Porte à faux	AV	<u>1020</u>	<u>1000</u>
	AR	<u>850</u>	
	lat.		

POIDS	Avant	Milieu	Arrière	TOTAL
A vide	<u>650</u>		<u>1210</u>	<u>1860</u>
Charge utile				<u>-</u>
Poids total				<u>1860</u>
Garantie fabr.	<u>3250</u>		<u>3250</u>	<u>4000</u>
Dimens. pneus	<u>10.5-18</u>		<u>6 Ply</u>	
Charge p. essieu	<u>3400</u>		<u>3400</u>	
Poids maxi remorquable	de l'ensemble			kg

EQUIPEMENT

Equipement électrique 12 v

Feux de route _____ Avertisseur optique _____
 Feux de croisement 2 BOSCH K21003 Feux de position 2 ds. phares
 Feux de gabarit _____ Feux de brouillard _____
 Avertisseur 1/ électrique (1-ton) Niv. sonore 85 (dB/B)
 Essuie-glace _____ Lave-glace _____
 Feux arrières 2/ ULO K 33220 Catadioptrés 2/ sép. Ø 70
 Feux stop 2/ comb.av.f.AR Feux de recul _____
 Eclair. plaque contr. 2/ séparés Plaque forme haute/oblongue _____
 Rétroviseur _____ Indic. vitesse _____
 Indic. direction clign. _____
 AV _____ latér. _____ AR _____
 Avert. clign. _____ Lampes de travail _____
 Feux complémentaires : _____

INDICATIONS POUR LE PERMIS DE CIRCULATION

Genre du véhicule Chariot de travail
 Marque & type VOELKER AD 1503
 Chassis n° _____ (selon véhicule) _____
 Homologation n° CH 5844 02
 Forme de la carr. _____ (selon véhicule) _____
 Couleur _____ (selon véhicule) _____
 Places ass. : Total 1 (_____ avant)
 Poids à vide 1860 Carburant Diesel
 CV 6,48
 Charge utile _____ Cylindrée 1272 cm³
 Poids total 1860 Poids de l'ensemble _____

REMARQUES, MODIFICATION ET CONDITIONS :

Immatriculation comme chariot à moteur industriel voir BT CH 4844 02

+) Type :

- AD 1503 = Modèle avec benne basculante de 3 côtés
- AD 1500 = Modèle avec benne basculante d'un côté

Lieu et date de l'expertise

Remplace BT CH 5844 02
du 7.9.67 - Variantes

La commission d'expertise

Wallisellen, 7.9.67 (9.8.68)